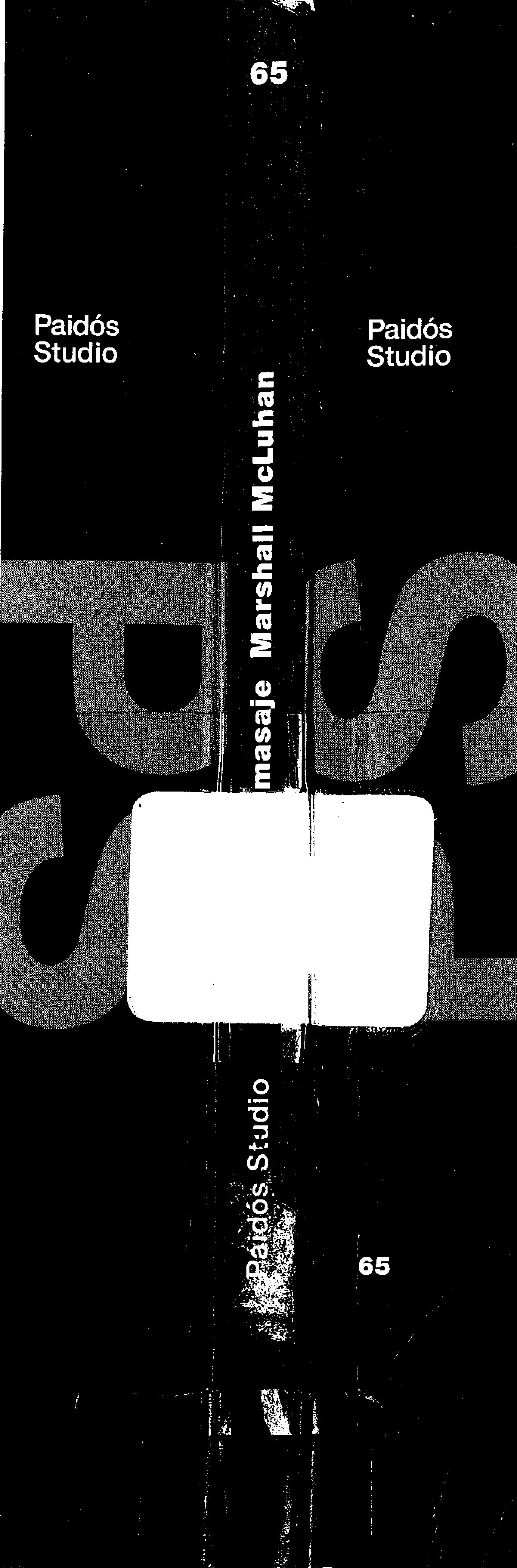


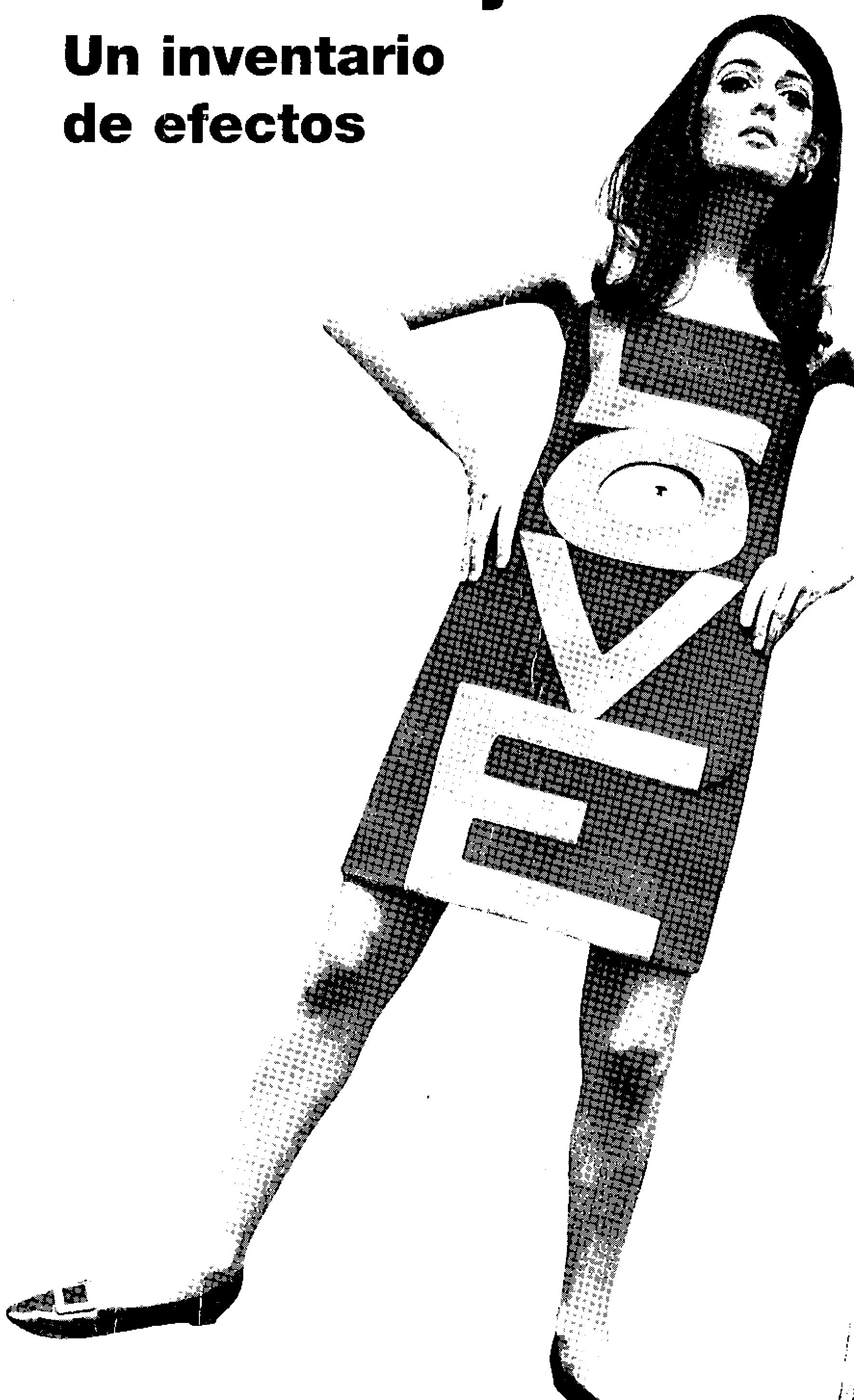
Este libro aborda la experiencia de la renovación desde un punto de vista eminentemente renovador. A partir de la idea del *cambio* –de la persona, la familia, la educación, los barrios, los gobiernos o las relaciones–, McLuhan y Fiore exploran, sondean y analizan nuestro mundo con sagacidad, ejemplos y humor, mirando ávidamente a su alrededor para ver qué ha pasado y por qué. La conclusión, finalmente, acaba revelando cómo el medio, o el proceso de nuestro tiempo –la tecnología electrónica–, ha remodelado y reestructurado los patrones de la interdependencia social y todos los aspectos de la vida privada.

Marshall McLuhan es uno de los teóricos socioculturales de mayor talento de todo el siglo, y quizá –con sus trabajos de los años 60– el profeta más certero de algunos acontecimientos que se están produciendo en la actualidad. Quentin Fiore, por su parte, es un destacado diagramador y dibujante de importantes fundaciones, editoriales y corporaciones.

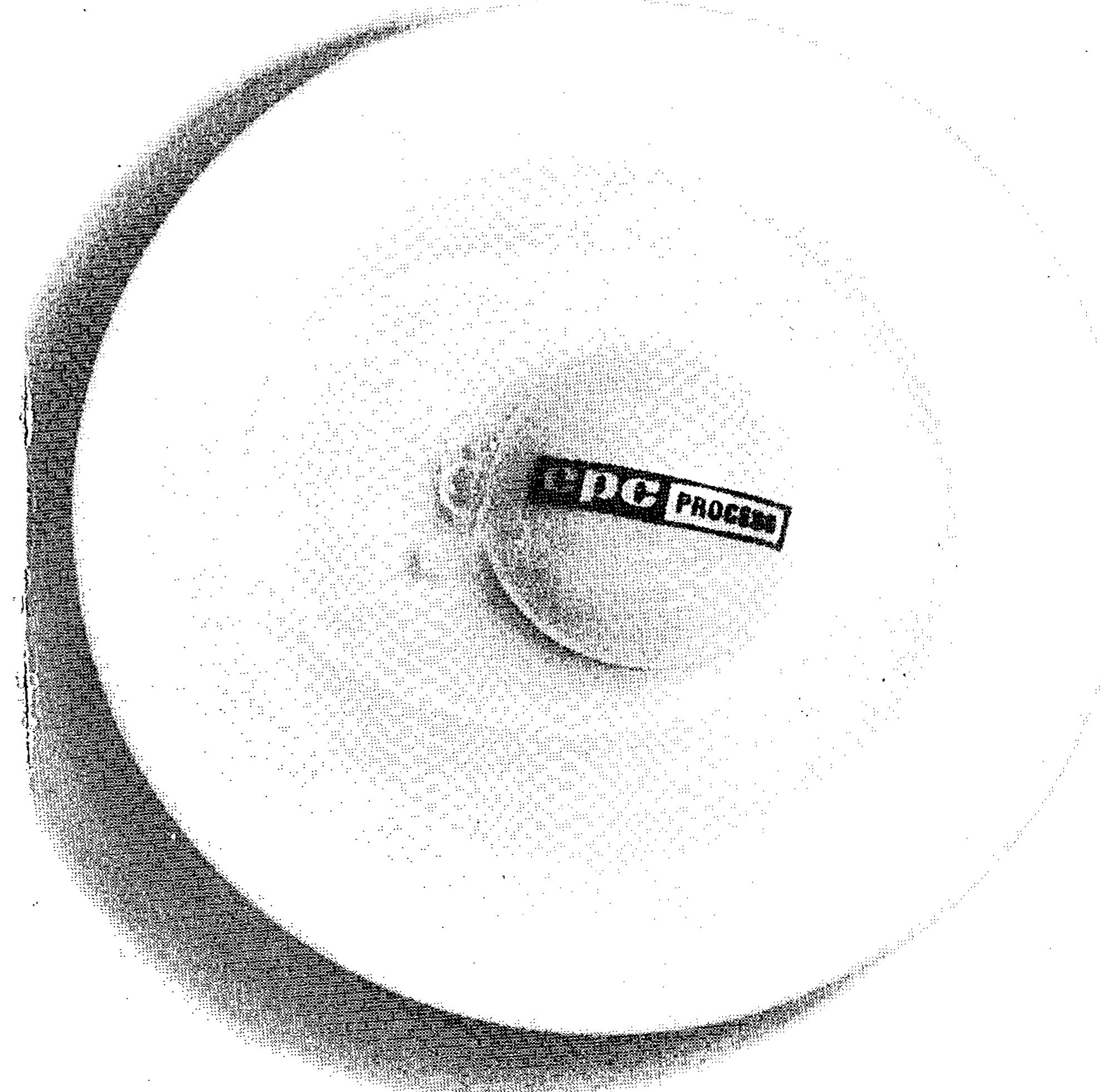
ISBN 84-7509-015-X



**Marshall McLuhan**  
**Quentin Fiore**  
**Coordinado por**  
**Jerome Agel**  
**El medio**  
**es el masaje**  
**Un inventario**  
**de efectos**



**¡Buenos días!**



# El Medio es el Masaje

## Marshall McLuhan

## Quentin Fiore

Coordinado por Jerome Agel

Bantam Books - Nueva York - Londres - Toronto

Todos los derechos reservados. © Copyright, 1967, por Bantam Books, Inc.  
Publicado simultáneamente en Estados Unidos y Canadá.  
Impreso en Estados Unidos.





¿...el masaje?

# y como

**"Los más grandes avances de  
casi hunden a las sociedades**

**la civilización son procesos que  
en las que ellos se producen."**

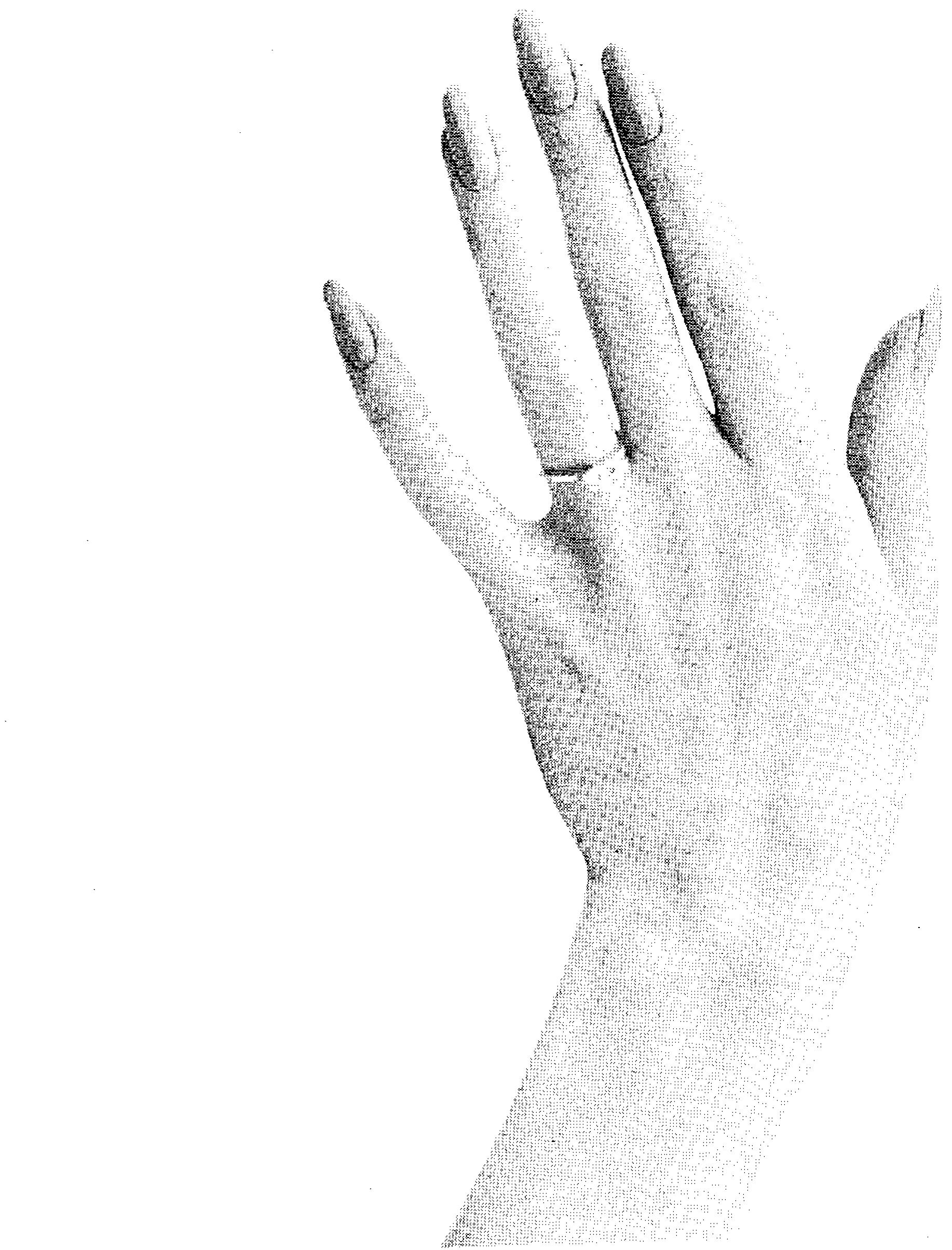
-A. N. Whitehead

El medio, o el proceso, de nuestro tiempo —la tecnología eléctrica— está remodelando y reestructurando los patrones de la interdependencia social y cada uno de los aspectos de nuestra vida privada. Nos está forzando a reconsiderar y revaluar prácticamente cada pensamiento, cada acción y cada institución que hasta hoy se daban por establecidos. Todo está en cambio: usted, su familia, su barrio, su educación, su puesto, su gobierno, su relación con "los otros". Y está cambiando dramáticamente.

Las sociedades siempre han sido moldeadas más por la índole de los medios con que se comunican los hombres que por el contenido mismo de la comunicación. El alfabeto, por ejemplo, es una tecnología que el niño muy pequeño absorbe de un modo totalmente inconsciente, por ósmosis, digamos. Las palabras y el significado de las palabras predisponen al niño a pensar y a actuar automáticamente de una cierta manera. El alfabeto y la tecnología de la impresión han promovido y estimulado un proceso de fragmentación, un proceso de especialización y de separación. La tecnología eléctrica promueve y estimula la unificación y el envolvimiento. Es imposible comprender los cambios sociales y culturales si no se conoce el funcionamiento de los medios.

El viejo entrenamiento para la observación se ha vuelto totalmente irrelevante en estos nuevos tiempos, porque se basa en reacciones y conceptos psicológicos condicionados por la tecnología anterior: la mecanización.

En los períodos de grandes transiciones tecnológicas y culturales emergen, invariablemente, innumerables perplejidades y un hondo sentimiento de desesperación. Nuestra "Era de la Ansie-



**Treinta millones de camiones de juguete se adquirieron en 1966 en los Estados Unidos.**

dad" se debe, en gran parte, a que tratamos de ejecutar las tareas de hoy con las herramientas de ayer — con los conceptos de ayer.

La juventud comprende por instinto el ambiente actual: el drama eléctrico. Vive míticamente y en profundidad. Esta es la causa de la gran alienación que existe entre las generaciones. Guerras, revoluciones, rebeliones civiles, se entrecruzan en los nuevos ambientes creados por los medios informativos eléctricos.

**"En el estudio de las ideas, conviene recordar que la insistencia en una obstinada claridad tiene un origen sentimental; es algo así como una niebla que encubre las perplejidades de los hechos. La insistencia en la claridad a toda costa se basa en meras supersticiones sobre el funcionamiento de la inteligencia humana. Nuestra razón se toma de pajas como si fueran premisas, y flota sobre las telarañas de las deducciones."**

—A. N. Whitehead, "Adventures in Ideas."

La nuestra es una época para cruzar barreras, para borrar antiguas categorías... para exploraciones. Cuando se equilibran con imaginación dos elementos aparentemente contradictorios, cuando se los opone en formas nuevas y singulares, de ello resultan a menudo sorprendentes descubrimientos.

El aprendizaje, el proceso educacional, durante mucho tiempo se asoció exclusivamente con lo austero. Hablamos del estudiante "serio". Nuestro tiempo presenta una oportunidad única para aprender mediante el humor: un chiste penetrante e incisivo puede tener más significación que las banalidades encuadradas entre dos tapas de libro.

"El Medio es el Masaje" es una mirada a nuestro alrededor para ver qué está pasando. Es un choquedoscopio de situaciones multifacéticas que se entrelazan.

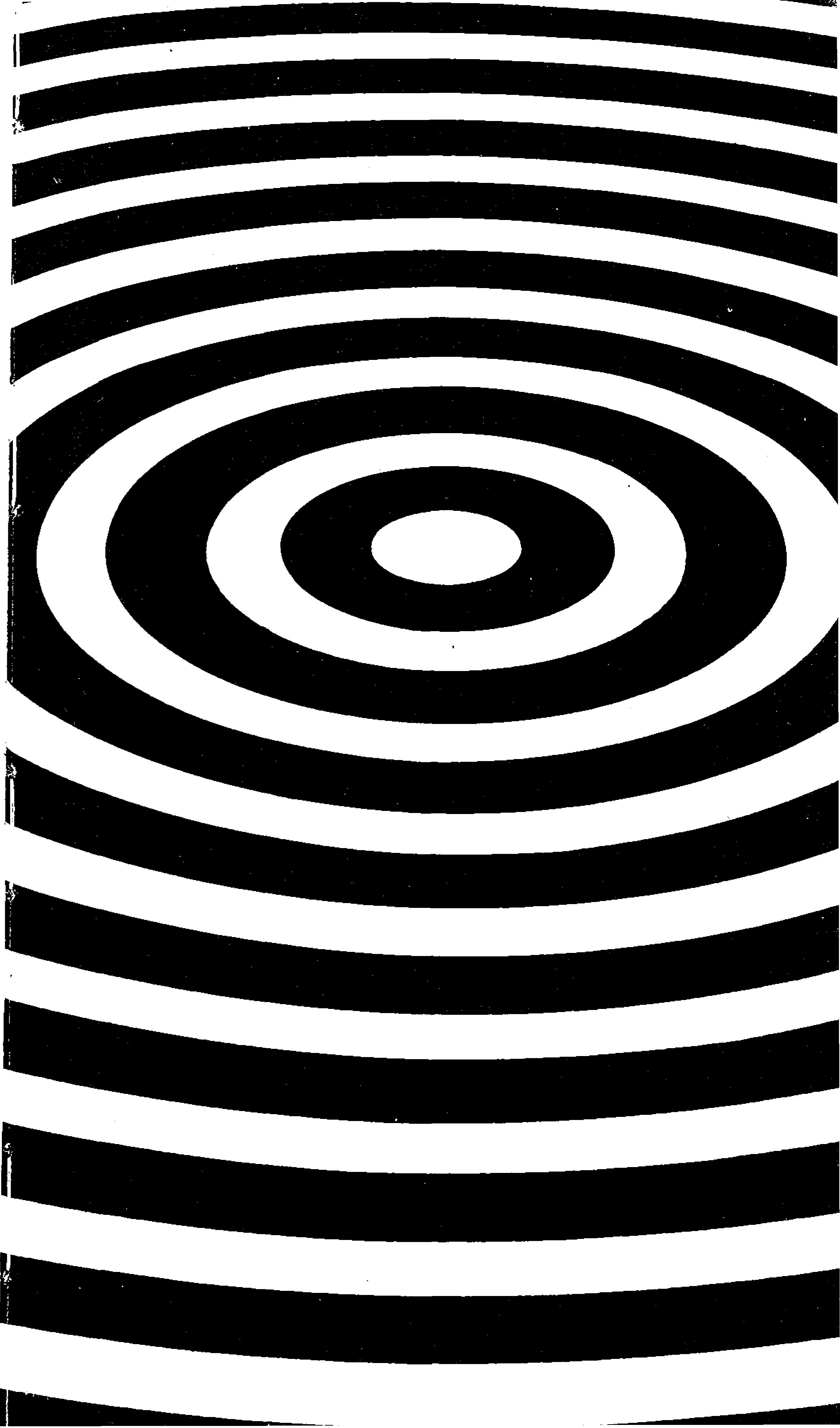
A los estudiosos de los medios se los acusa con persistencia de escapistas ociosamente concentrados en los instrumentos o procesos más que en la "sustancia". A esos acusadores se les escabullen los cambios dramáticos y rápidos de "sustancia". No se puede sobrevivir si uno enfoca su ambiente, el drama social, desde un punto de vista fijo, inmutable: la estúpida respuesta reiterativa ante lo que no se percibe.



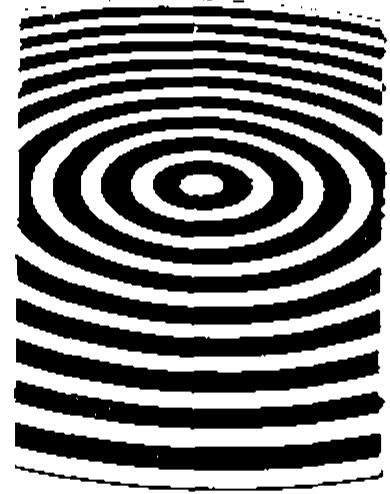
# usted



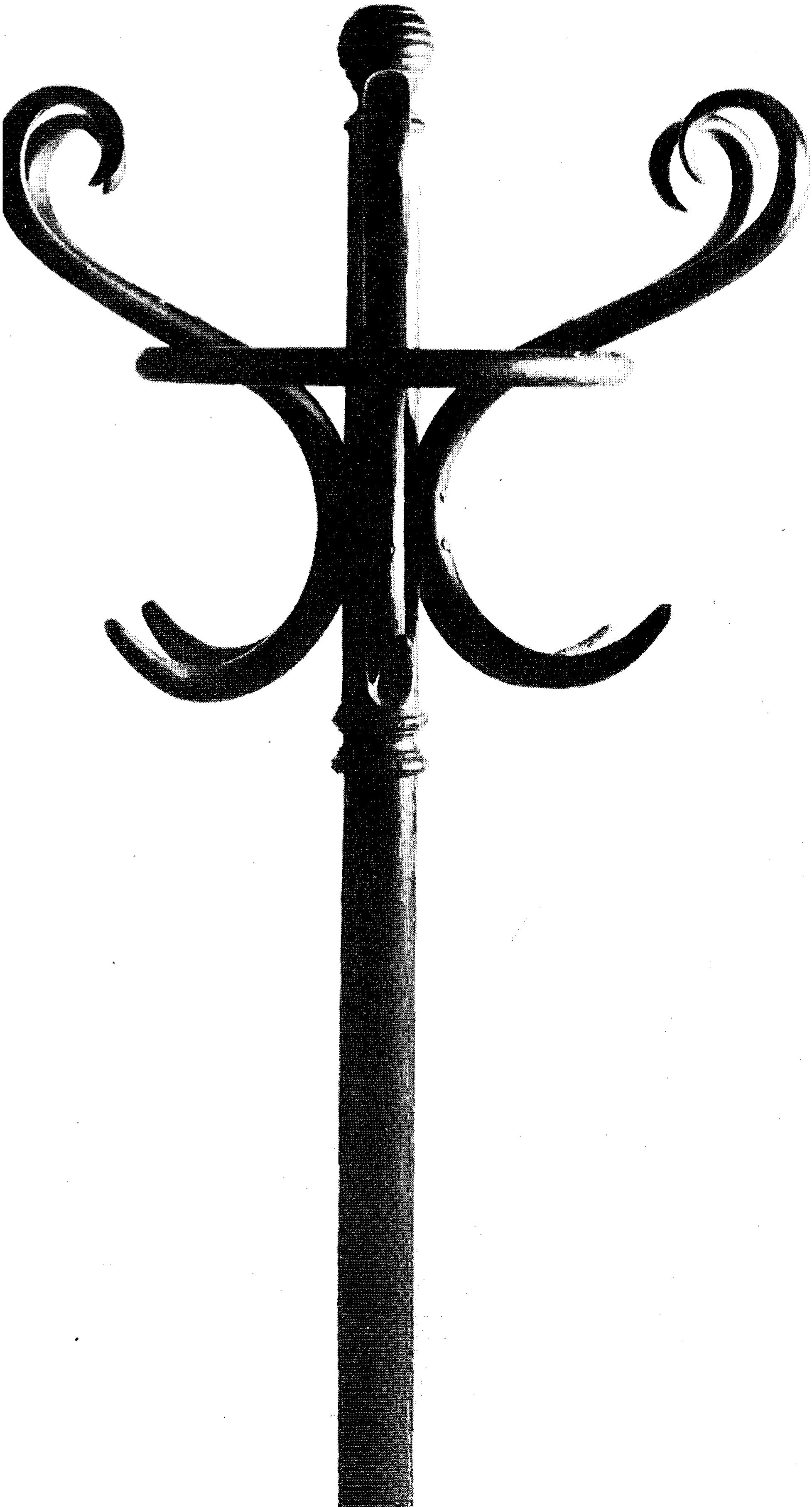
¿Cuánto gana usted? ¿Ha pensado usted alguna vez en suicidarse? ¿Usted es ahora o ha sido siempre...? ¿Tiene usted conciencia de...? Los dispositivos eléctricos de información para una vigilancia universal, tiránica de la cuna a la tumba, están originando un verdadero dilema entre nuestra búsqueda de privacidad y la necesidad de enterarse que tiene la comunidad. Los viejos y tradicionales conceptos de un pensar y de un actuar privados, aislados —los patrones de la tecnología mecánica— están muy seriamente amenazados por nuevos métodos de instantánea recuperación eléctrica de la información almacenada, por el banco de legajos procesados eléctricamente por computadoras... esa gran sección de chismes que no perdona ni olvida, de la cual no hay redención posible y que no deja borrar los primeros "errores". Ya hemos llegado a un punto en que se hace necesario ejercer un control terapéutico apoyado en el conocimiento de los medios y sus efectos totales sobre todos. ¿Cómo se programará el nuevo ambiente, ahora que nosotros estamos tan inmersos en la vida de cada uno de los otros, ahora que todos estamos operando como una fuerza ciega de trabajo para el cambio social? ¿Qué significa ese mmmmmmmmmmmmmmmurmullo?



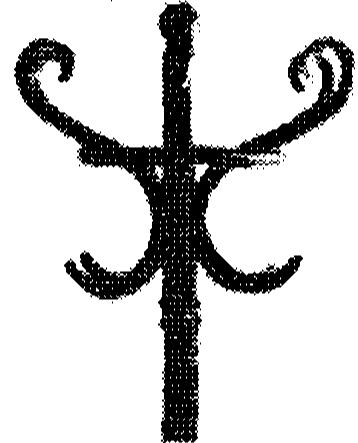
# su familia



El círculo de la familia se ha ensanchado. El consorcio mundial de información engendrado por los medios eléctricos —el cine, el Telstar, el vuelo— excede con mucho toda la influencia que ahora podrían ejercer mamá y papá. El carácter ya no es modelado solamente por un par de fervorosos expertos chapuceros. Ahora, todo el mundo es un sabio.



# su barrio



El circuito eléctrico ha demolido el régimen de "tiempo" y "espacio", y vuelca sobre nosotros, al instante y continuamente, las preocupaciones de todos los otros hombres. Ha reconstruido el diálogo en escala global. Su mensaje es el Cambio Total, que acaba con el parroquialismo psíquico, social y económico y político. Los viejos agrupamientos cívicos, estatales y nacionales ya no funcionan. Nada podría estar más alejado del espíritu de la nueva tecnología que "un lugar para cada cosa y cada cosa en su lugar". Usted ya no puede irse a casa.



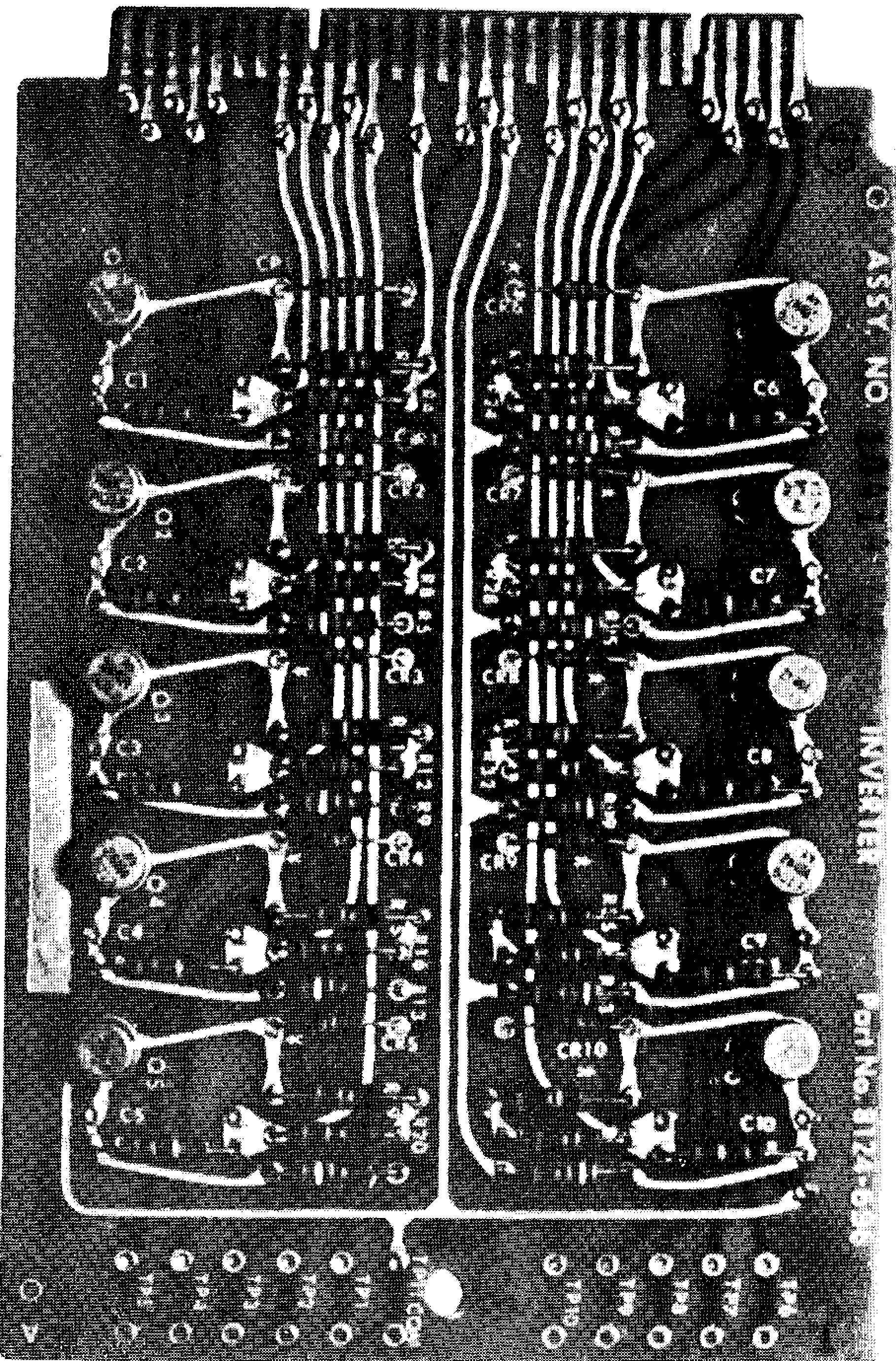
# SU EDUCACIÓN



Hay un mundo de diferencia entre el aula y el ambiente de información eléctrica integrada del hogar moderno. Al niño televidente de hoy se lo afina con el diapasón de las noticias "adultas" al minuto: inflación, disturbios, guerra, impuestos, delincuencia, beldades en traje de baño, y queda perplejo cuando ingresa al ambiente del siglo XIX que caracteriza todavía al sistema educacional, con información escasa pero ordenada y estructurada por patrones, temas y programas fragmentados y clasificados. Se trata, naturalmente, de un ambiente muy semejante al de cualquier fábrica, con sus inventarios y líneas de montaje.

El "niño" fue un invento del siglo XVII; no existía en los tiempos, digamos, de Shakespeare. Hasta entonces, estaba fundido en el mundo adulto y no había nada que pudiera llamarse infancia en el sentido que nosotros damos a la palabra.

El niño de hoy está creciendo absurdo, porque vive en dos mundos y ninguno de ellos lo impulsa a crecer. Crecer; esta es nuestra nueva tarea, y ella es total. La mera instrucción no basta.



# Su puesto

"Cuando este circuito aprenda a cumplir su tarea ¿qué piensa usted hacer?"

Los "puestos" representan un patrón de trabajo relativamente reciente. Desde el siglo XV hasta el XX, ha habido un progreso incesante en la fragmentación de las etapas de trabajo, que constituye la "mecanización" y la "especialización". Esos métodos no pueden servir para la supervivencia o la salud en estos nuevos tiempos.

En las condiciones en que funciona el circuito eléctrico, todos los patrones de trabajo fragmentado tienden a fundirse de nuevo en roles o modelos que comprometen y exigen y que se parecen cada vez más a la enseñanza, el aprendizaje y el servicio "humano", en el antiguo sentido de una leal consagración.

Por desgracia, muchos programas bien intencionados de reforma política que procuran aliviar los sufrimientos causados por la desocupación revelan ignorancia de la verdadera naturaleza de la influencia de los medios.

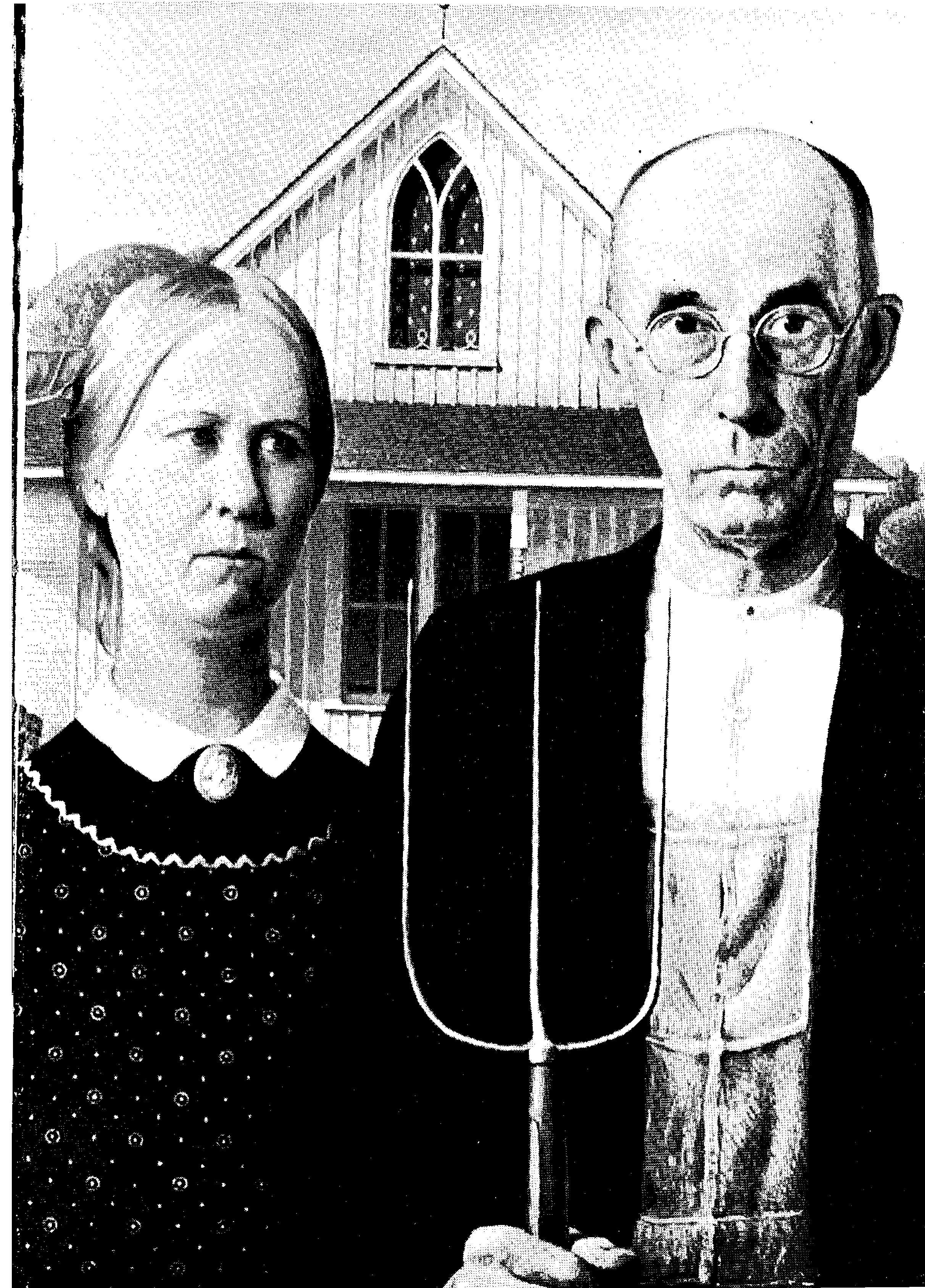
"Venga a mi oficina", le dijo la computadora al especialista.



# su gobierno

El recuento de votos, una parte muy apreciada del proceso de fragmentación del siglo XVIII, en un ambiente de velocidades eléctricas instantáneas se ha convertido rápidamente en una forma engorrosa e ineficaz de evaluación social. El público, en el sentido de gran consenso de puntos de vista separados y distintos, se ha acabado. Hoy, la audiencia masiva (sucesora del "público") puede ser usada como una fuerza creadora, participante. En cambio, se le arrojan, simplemente, fardos indiscriminados de entretenimiento pasivo. La política ofrece respuestas de ayer a las preguntas de hoy.

Está surgiendo una nueva forma de "política", con modos de operar que aún no hemos advertido. El "living room" se ha convertido en un cuarto oscuro electoral. La participación a través de la televisión en Marchas de la Libertad, en la guerra, la revolución, la corrupción y otros hechos está transformando todo.



# **"los otros"**



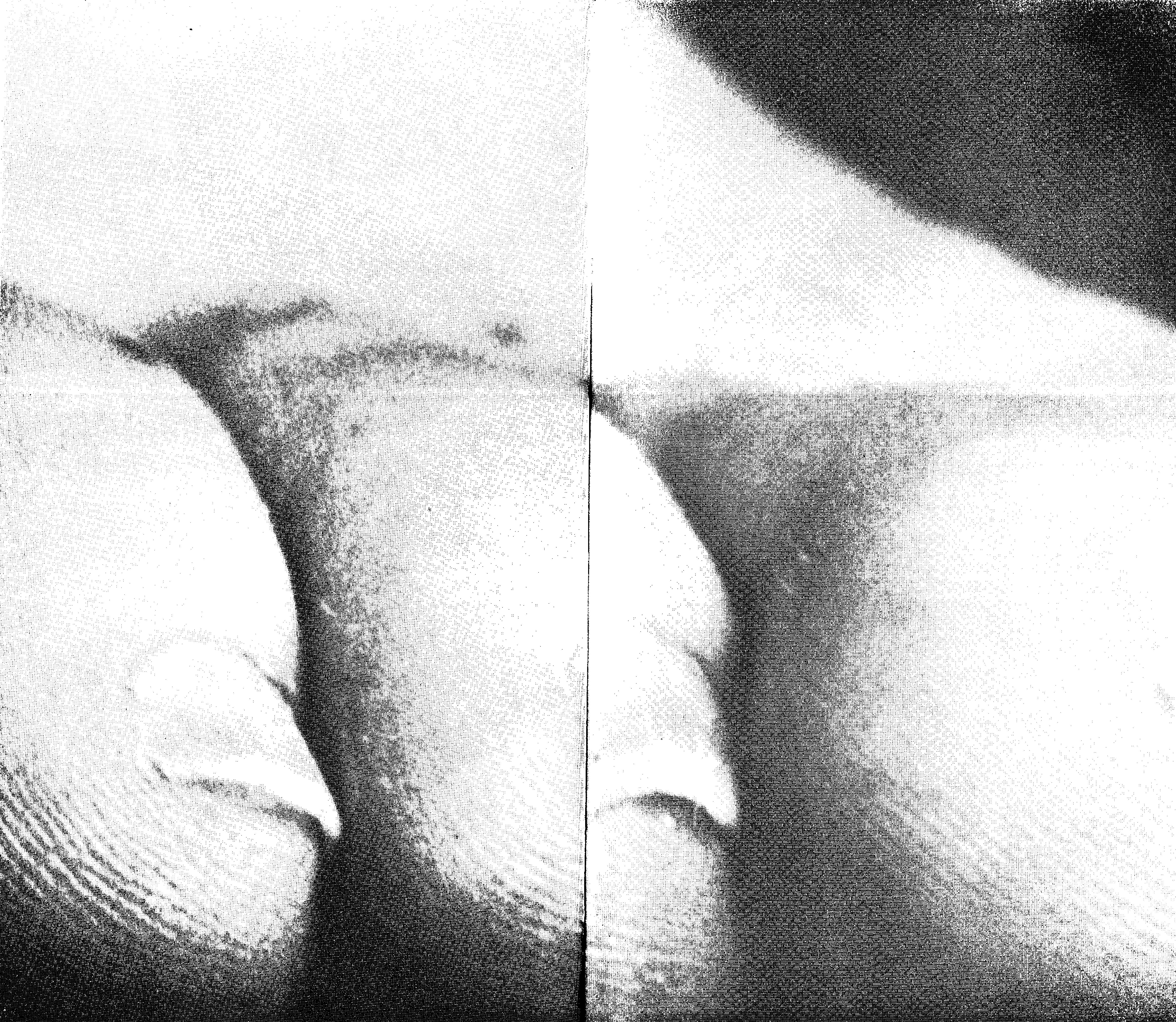
**¡El shock del reconocimiento!** En un ambiente de información eléctrica, los grupos minoritarios ya no pueden ser contenidos —ignorados. Demasiadas personas saben demasiado las unas sobre las otras. Nuestro nuevo ambiente obliga al compromiso y a la participación. Cada uno de nosotros está ahora irrevocablemente envuelto en la vida de los demás, y es responsable de ellos.

no  
hay  
en  
absoluto  
inevitabilidad  
cuando  
se  
está  
dispuesto  
a  
contemplar  
lo que  
está  
sucediendo

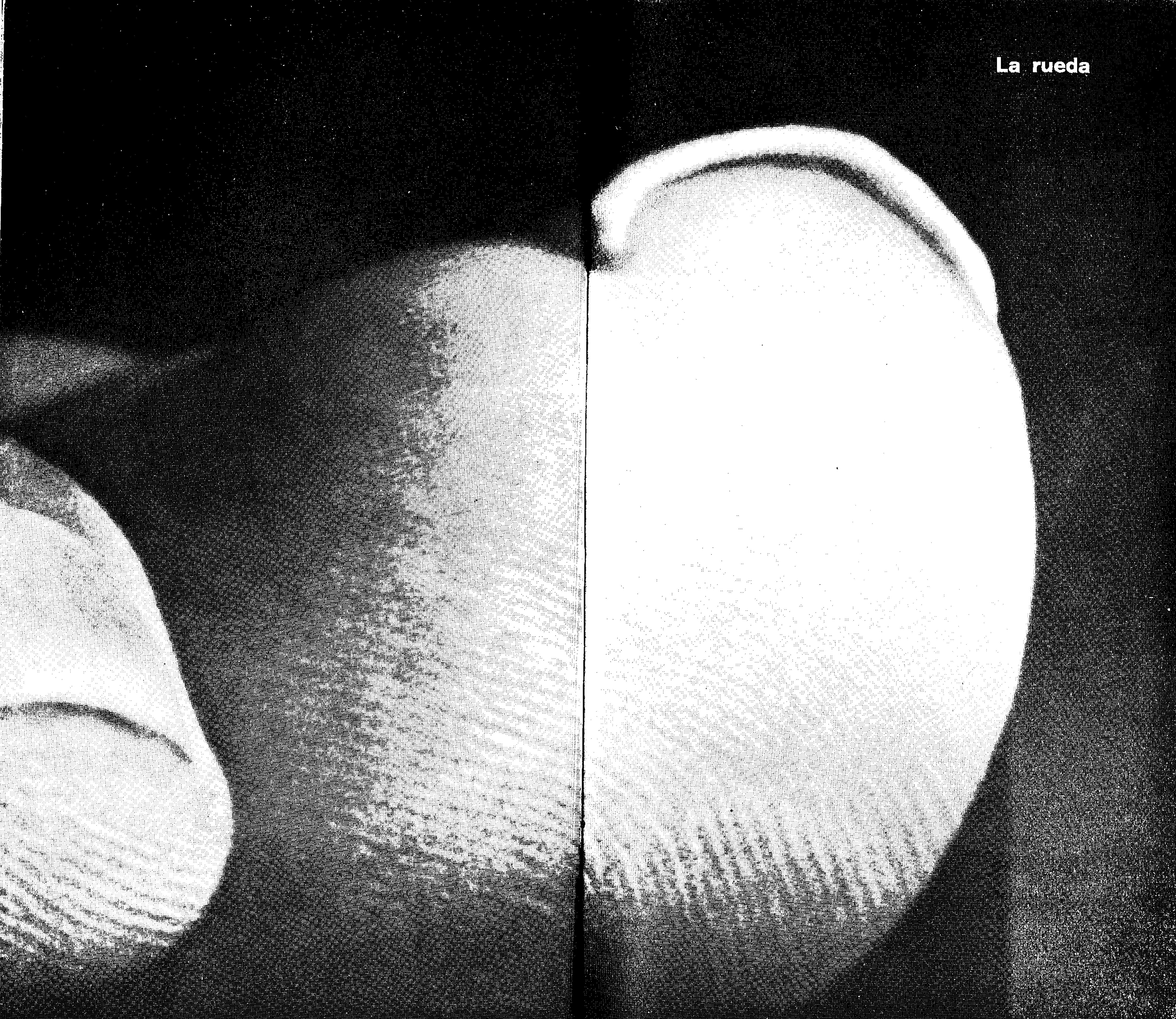
Todos los medios nos vapulean minuciosamente. Son tan penetrantes en sus consecuencias personales, políticas, económicas, estéticas, psicológicas, morales, éticas y sociales, que no dejan parte alguna de nuestra persona intacta, inalterada, sin modificar. El medio es el masaje. Ninguna comprensión de un cambio social y cultural es posible cuando no se conoce la manera en que los medios funcionan de ambientes.

**Todos  
los medios  
son  
prolongaciones  
de  
alguna  
facultad  
humana,  
psíquica  
o  
física.**





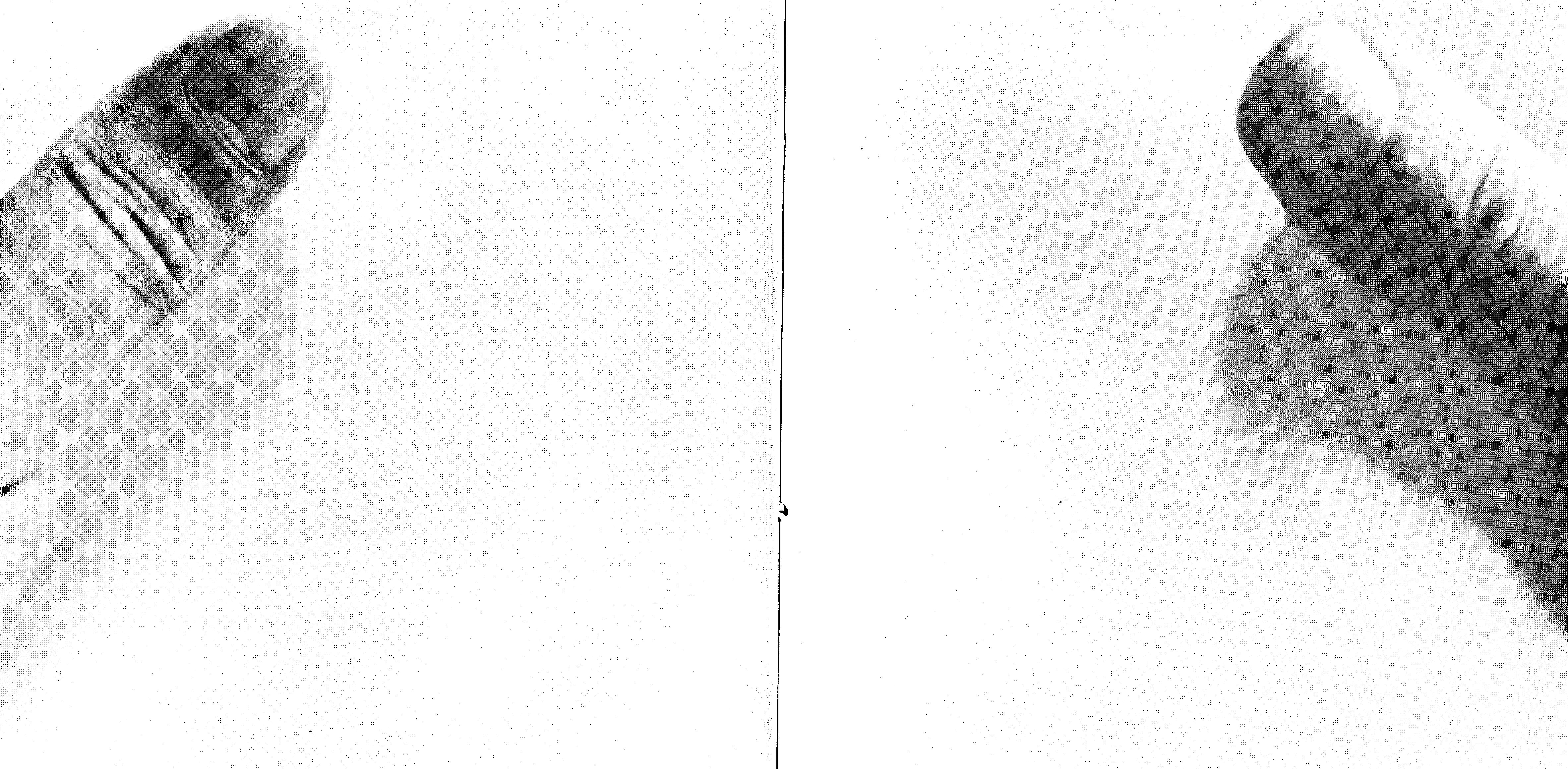
**La rueda**



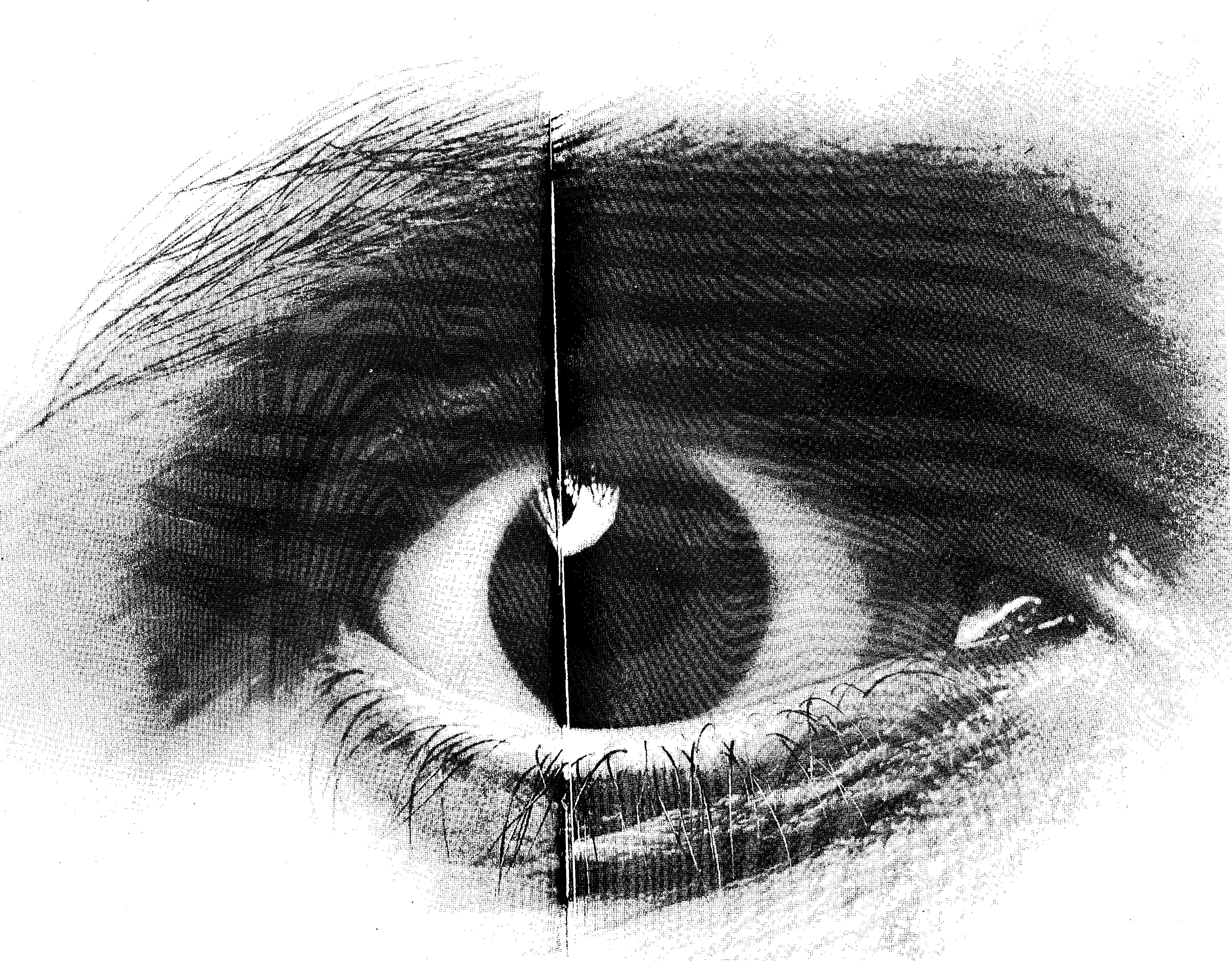
...es una prolongación del pie



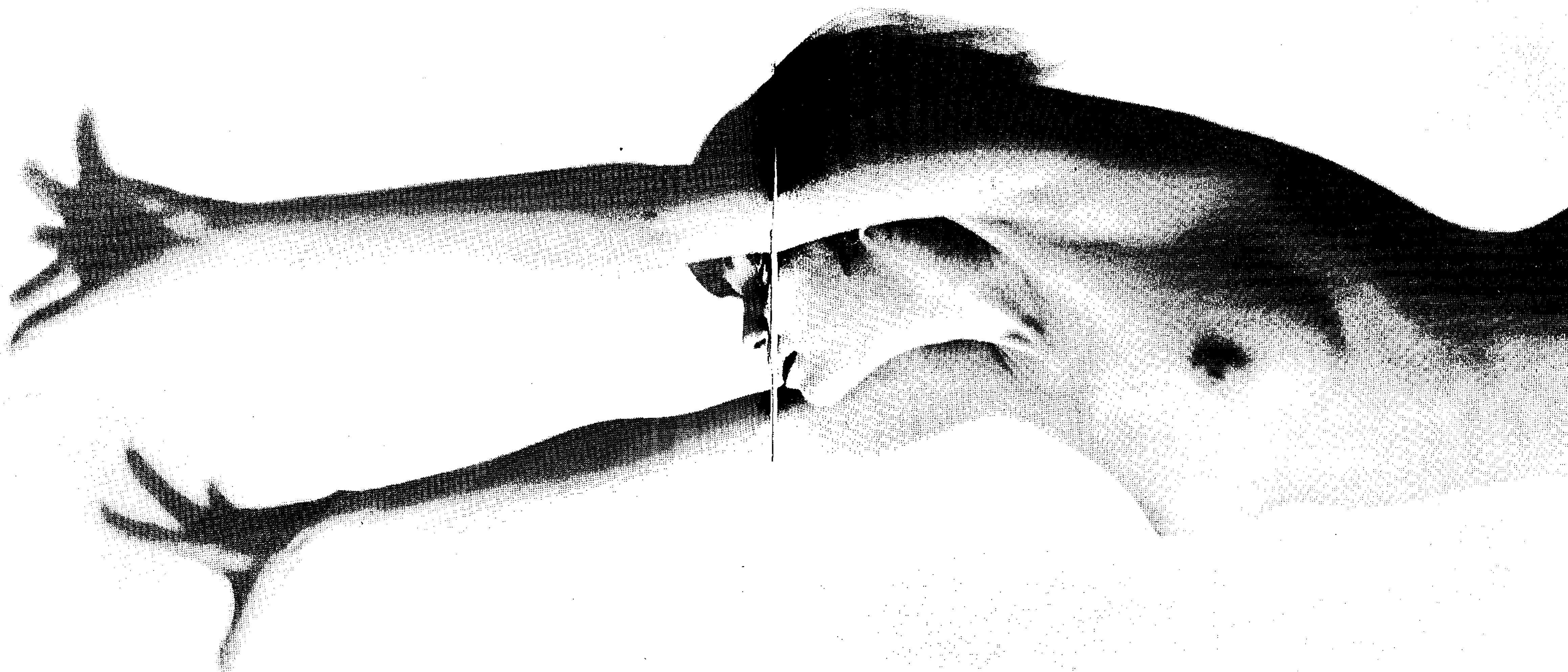
el libro



**es una prolongación del ojo...**

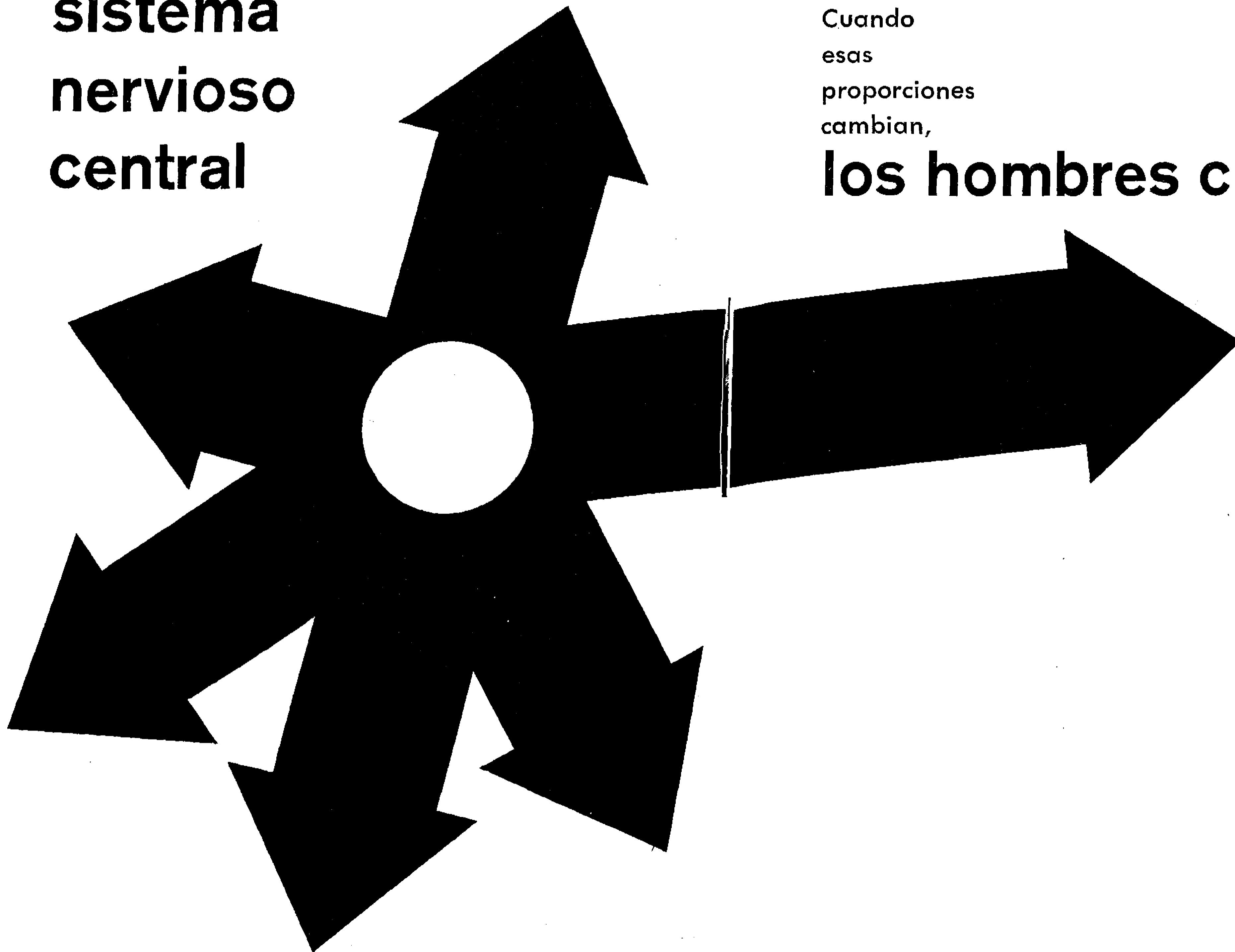


**la ropa, una prolongación de la piel...**



# el circuito eléctrico

una prolongación  
del  
sistema  
nervioso  
central



Los medios, al modificar el ambiente, suscitan en nosotros percepciones sensoriales de proporciones únicas. La prolongación de cualquier sentido modifica nuestra manera de pensar y de actuar —nuestra manera de percibir el mundo.

Cuando  
esas  
proporciones  
cambian,

**los hombres cambian.**

"Ahora ocupémonos de las pruebas y después de la sentencia", dijo el rey.

"No!" - dijo la reina - "¡primero la sentencia y después las pruebas!"

"Qué tontería es ésa de dictar antes la sentencia!", gritó Alicia tan estentóreamente que todo el mundo pego un salto.



El órgano dominante de la orientación sensorial y social en las sociedades prealfabéticas era el oído: "oír era creer". El alfabeto fonético obligó al mágico mundo del oído a rendirse al mundo neutral del ojo. Al hombre le cambiaron un ojo por un oído.

La introducción del alephbet fonético dio forma a unos tres mil años de historia occidental: con ese medio, la comprensión pasa a depender exclusivamente del ojo. El alfabeto es una estructura de fragmentos y partes sin valor semántico propio que deben enhebrarse como abalorios y en un orden prescripto. Su uso promovió y estimuló el hábito de percibir cualquier ambiente en términos visuales y espaciales —particularmente en términos de un espacio y un tiempo uniformes,

c,o,n,t,i,n,u,o,s

y

I-i-g-a-d-o-s.

La línea, el continuo

—esta frase es un ejemplo de primer orden—

"El ojo no puede elegir, sólo ve;  
el oído no se puede silenciar;  
nuestro cuerpo siente, esté donde esté  
aunque la voluntad se quiera negar."

Wordsworth

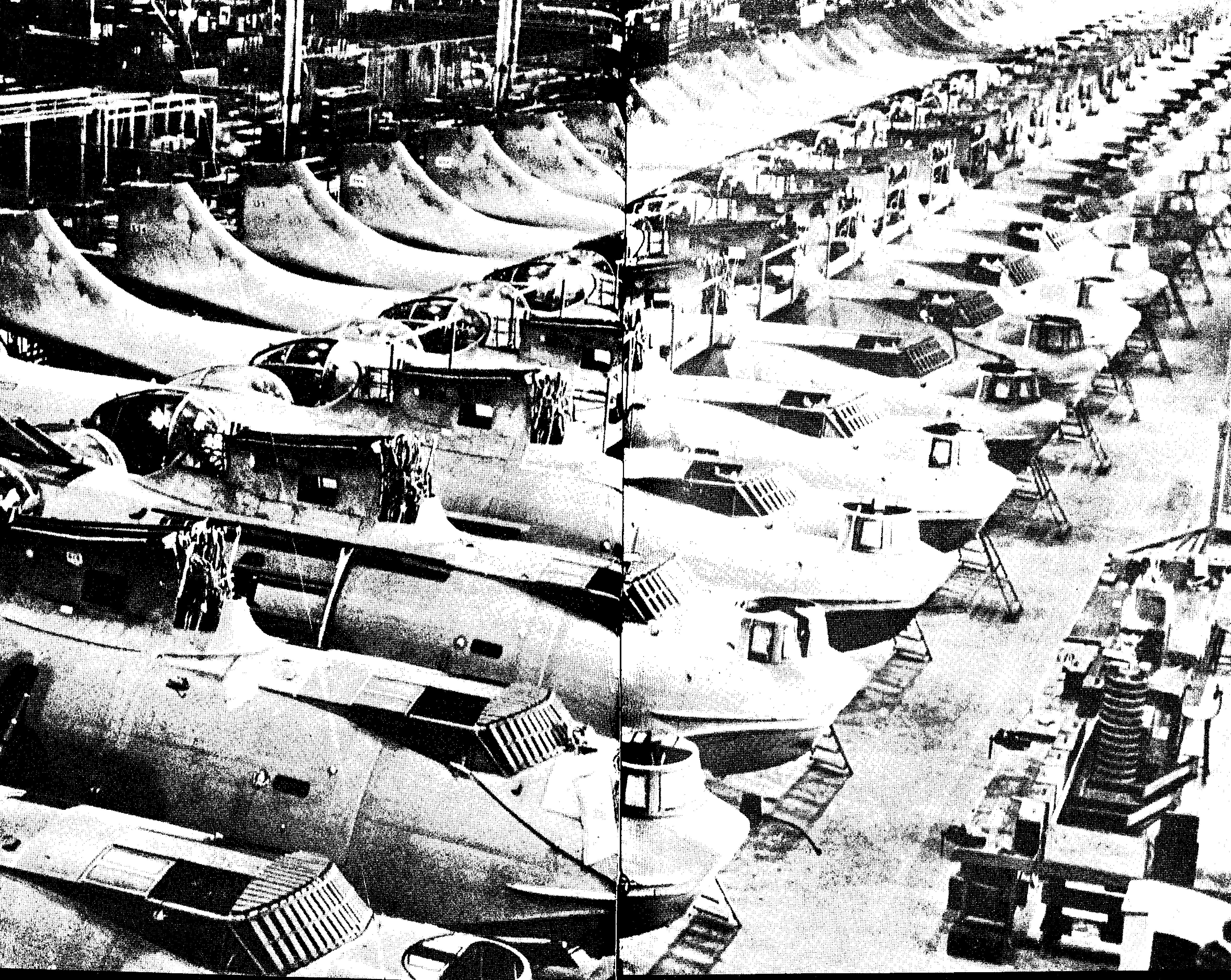
se convirtió en el principio organizador de la vida. "Quien mal anda, mal acaba." La "racionalidad" y la lógica pasaron a depender de la presentación de hechos o conceptos ligados y en serie.

Para mucha gente, la racionalidad tiene la connotación de uniformidad y ligazón. "No es coherente" significa "No es racional."

El espacio visual es uniforme, continuo y ligado. El hombre racional de nuestra cultura occidental es un hombre visual. El hecho de que la mayor parte de la experiencia consciente contenga poca "visualidad" pasa desapercibido para él.

La racionalidad y la visualidad han sido durante largo tiempo términos intercambiables, pero ya no vivimos en un mundo esencialmente visual.

La fragmentación de las actividades, nuestro hábito de pensar en trozos y partes —la "especialización"— han reflejado el proceso de departmentalización lineal "paso por paso" propio de la tecnología del alfabeto.



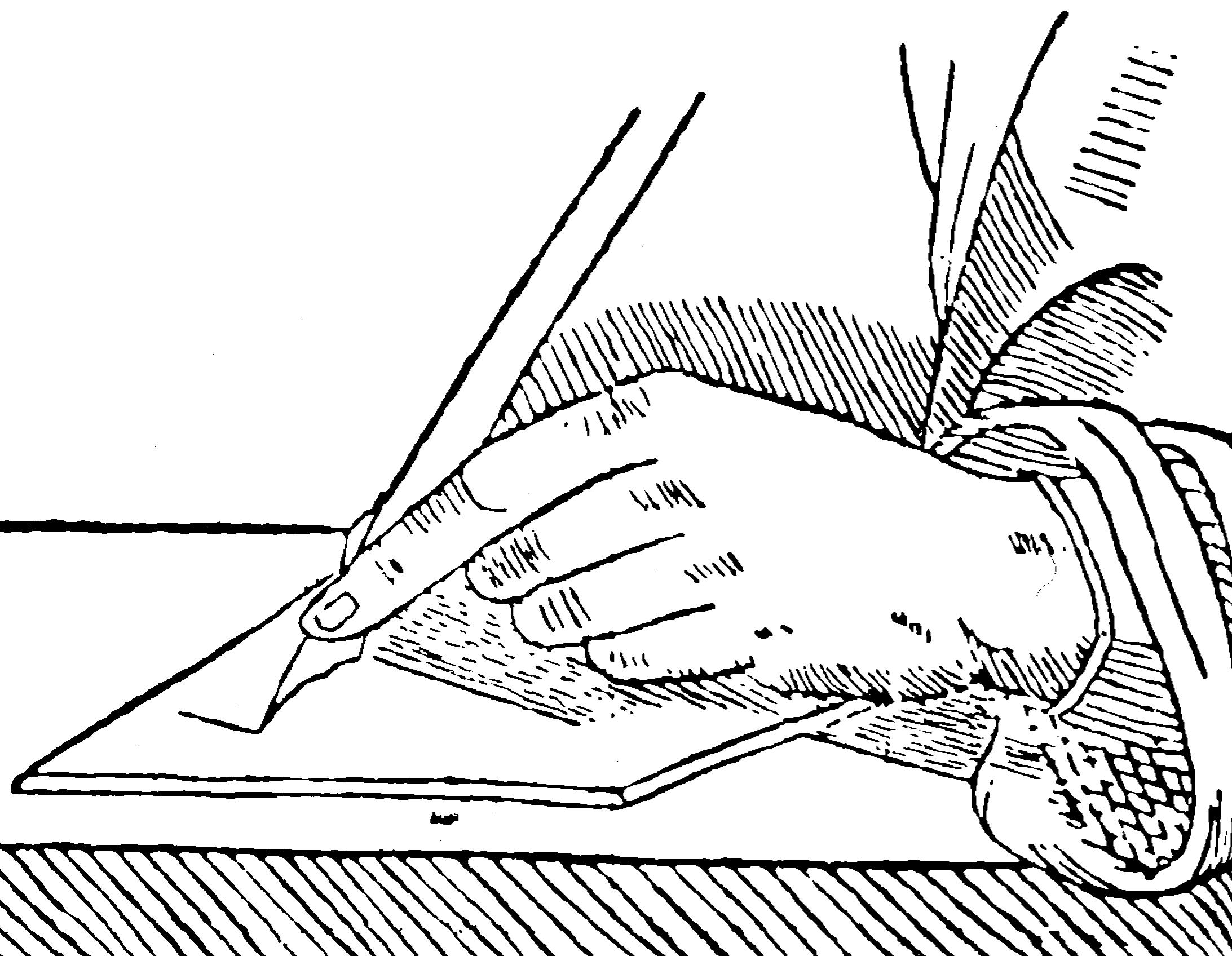
...“quien mal anda,  
mal acaba”

*La Imprenta, un recurso repetidor*

Hasta que se inventó la escritura, el hombre vivió en el espacio acústico: sin límites, sin dirección, sin horizonte, en las tinieblas de la mente, en el mundo de la emoción, con la intuición primordial, con el terror. El lenguaje es un mapa social de este pantano.

La pluma de ganso acabó con la conversación. Disipó el misterio; dio arquitectura y ciudades; trajo caminos y ejércitos, la burocracia. Fue la metáfora básica con que empezó el ciclo de la civilización, el pasaje de la oscuridad a la luz en la mente. La mano que llenaba la página de pergamino edificaba una ciudad.

¿De dónde surgió el prodigioso arte místico de pintar el LENGUAJE y hablar a los ojos?  
¿De que se nos enseñe, trazando unas líneas [mágicas,  
a materializar y dar color al PENSAMIENTO?



*La Imprenta, un recurso repetidor*

50

*La Imprenta, un recurso repetidor*

*La Imprenta, un recurso repetidor*

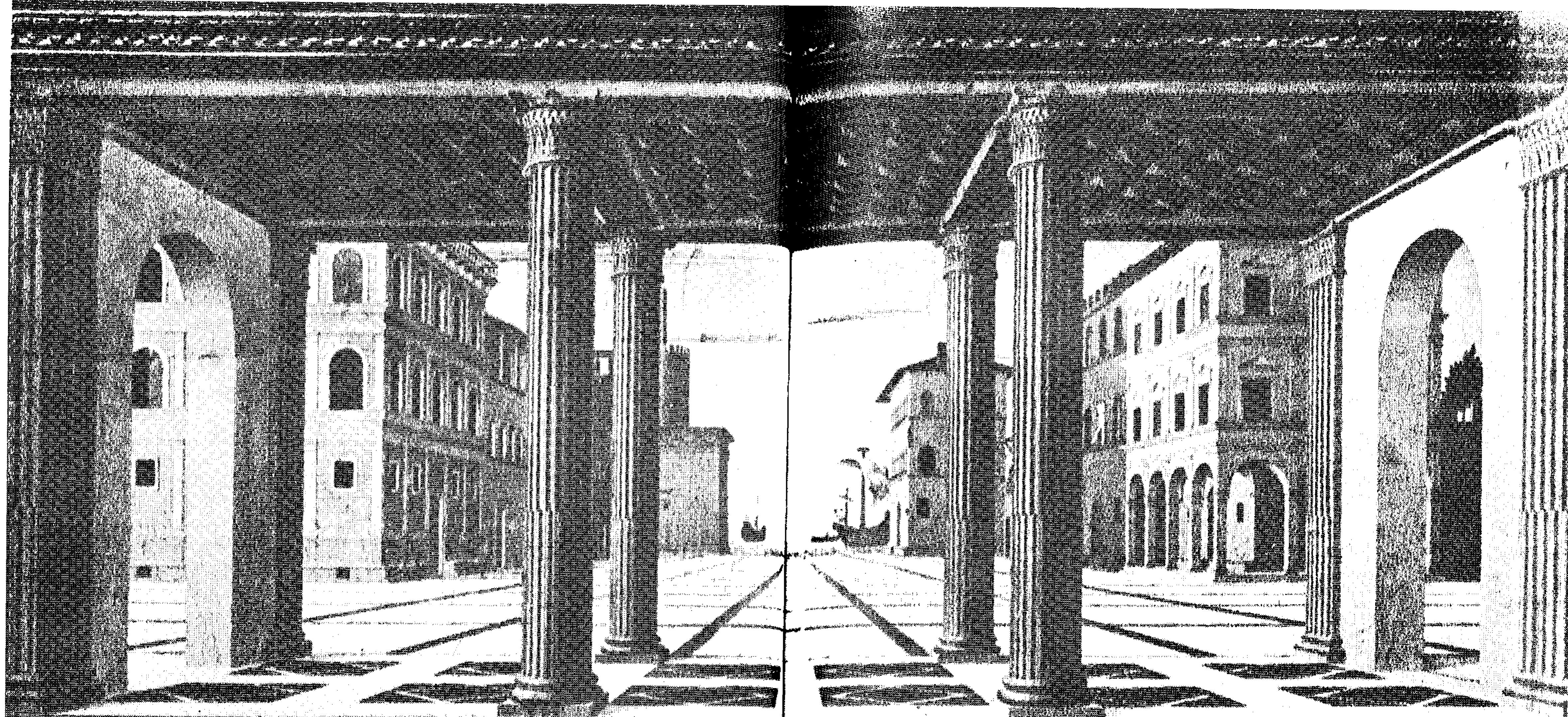
*La Imprenta, un recurso repetidor* confirmó y amplió la nueva tensión visual. Proporcionó la primera "mercancía" uniformemente repetible, la primera línea de montaje: la producción en masa.

Creó el libro portátil, que los hombres podían leer en la intimidad y aislados de los otros. El hombre podía ahora inspirar... y conspirar.

Como la pintura de caballete, el libro impreso agregó mucho al nuevo culto del individualismo. Se hizo posible el punto de vista privado, fijo; la capacidad de leer y escribir otorgó el poder de aislarse, de la no-implicación.

*La Imprenta, un recurso repetidor*

Humenta ⁊ omne reptile terre in suo. Et vidit deus q̄ esset bonit. Faciat⁹ hominē ad ymaginē iudīnē nostrā. ⁊ p̄sūt p̄scib⁹ mari glaciib⁹ celi. ⁊ bestijs unūsēq; tecūq; reptili qđ mouet̄ i terra. Et ex deus hominē ad ymaginē et sic dīnē suam: ad ymaginem dei et illūr masculū et feminā creauit et dedīxitq; illis deus. ⁊ ait. Crescūt multiplicamini ⁊ replete terram. Icite eam: ⁊ dominamini p̄scibris. ⁊ volatilibus celi: ⁊ universimātibus que mouentur sup terrātq; deus. Ecce dedi uobis omnib⁹ afferenteū semeti sup terrā nūsa lignia que habēt i semeti p̄ētē generis suī: ut sint uobis fescidis aīantibus terre. Om̄iq; volui i nūnioris n̄ manētur in terra. o

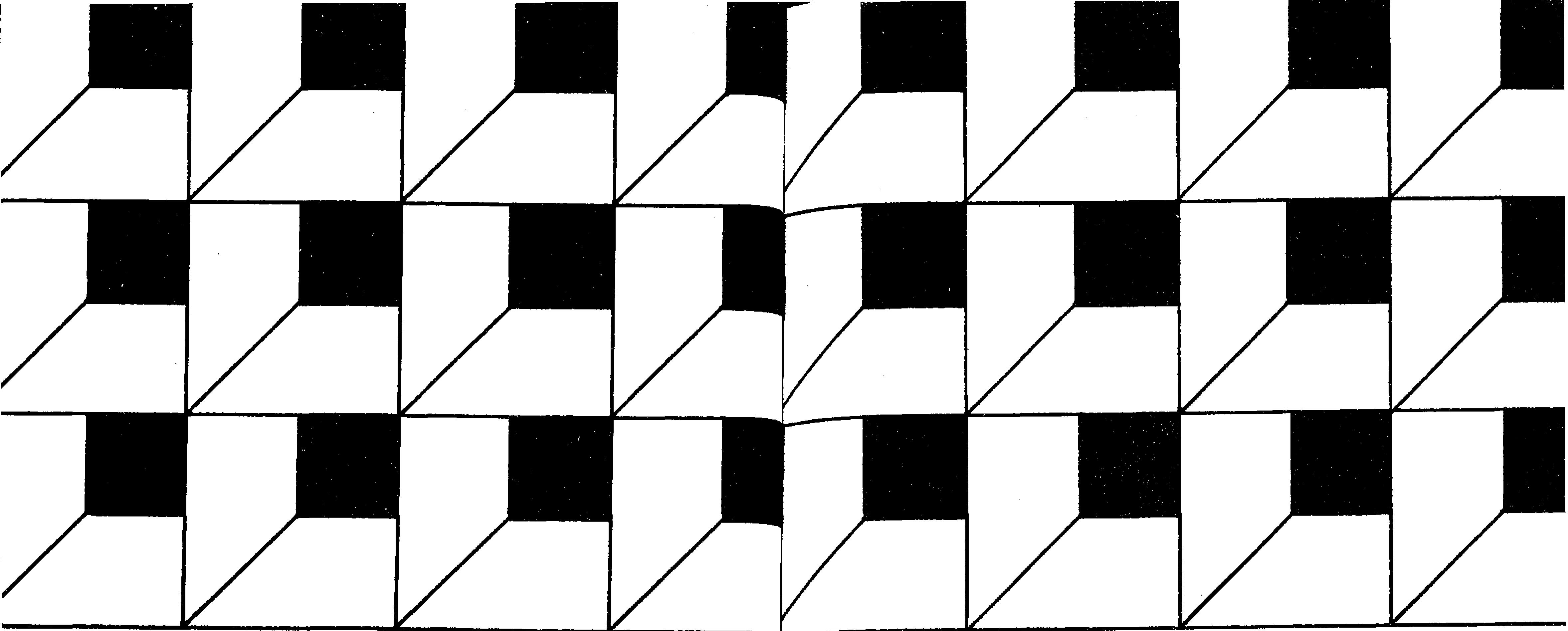


**La herencia del Renacimiento.**

**El punto de visión = Tacharse a sí mismo,  
El Observador separado.  
¡Ninguna implicación!**

**En el arte renacentista el espectador está ubicado  
sistématicamente fuera del marco de la expe-  
riencia. Una piazza para cada cosa, y cada cosa  
en su piazza.**

**El mundo instantáneo de los medios informati-  
vos eléctricos nos implica a todos, a un tiempo.  
No es posible la separación ni el marco.**



“...el que se ha de considerar es la constitución en su totalidad, no la parte que se ha de reformar, y no se ha de reformar más de lo necesario para que la constitución sea completa y funcione bien.”

El arte, o traducción gráfica de una cultura, es modelado por la manera de percibir el espacio. Desde el Renacimiento, el artista occidental percibió su ambiente, más que nada, en términos visuales. El ojo del contemplador lo dominaba todo. Su concepción del espacio era una proyección en perspectiva sobre una superficie plana constituida por unidades formales de medición espacial. Aceptaba el dominio de la vertical y la horizontal —de la simetría— como una condición absoluta del orden. Este punto de vista está enclavado profundamente en la conciencia del arte occidental.

Los pueblos primitivos y prealfabéticos integran el tiempo y el espacio en una sola unidad, y viven en un espacio acústico, sin horizontes, sin límites, olfatorio, más bien que en un espacio visual. Su presentación gráfica se parece a una

radiografía. Ponen en ella todo lo que saben, y no sólo lo que ven. En el dibujo de un hombre que caza una foca sobre un témpano mostrará no sólo lo que hay sobre el hielo, sino también lo que hay debajo. El artista primitivo fuerce y ladea los diversos aspectos visuales posibles hasta que explican plenamente lo que quiere representar.

(Carl Orff, el reputado compositor alemán contemporáneo, sólo acepta como discípulo al niño preescolar: al niño cuyas espontáneas percepciones sensoriales no han sido canalizadas aún por prejuicios formales, literarios, visuales.)

El circuito eléctrico está recreando en nosotros la orientación espacial multidimensional del "primitivo".